

# BRIGHTON 2015

The 96<sup>th</sup> annual British Esperanto Conference will take place from the 17<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> of April in Brighton Jubilee Library's conference suite.

Because of the challenges that we've faced in recent years of finding volunteer groups to run the event independently, this will be the first to be solely organised by EAB. Tim Owen will be planning the programme and Viv will be working behind the scenes to make sure that the event runs smoothly and efficiently.

Progress on the final programme is well underway and we're pleased to announce that the main speaker will be Jorge Camacho, for over twenty years one of the more pre-eminent of Esperanto's poets. He has kindly agreed to come across and present up to three talks on different subjects.



Jorge Camacho, the guest speaker at our conference

Accompanying Jorge will be further guest speakers, including our own Paul Gubbins, who will be opening the conference with a presentation on the 1989 Universala Kongreso in Brighton and the town's own Karolina Gilmore, a lady who won several awards in UEA's *belartaj konkursoj*.

Rolf Fantom has agreed to reprise the role of quizmaster that he so successfully carried out at the 2012 event's comedy quiz, and so will be providing the Saturday-evening entertainment. Since the 100<sup>th</sup> Universala Kongreso occurs just over the water from Brighton a few months later, we've invited its secretary, Julia Hédoux, to give a promotional presentation.



We seem set to offer attendees the opportunity to sit the worldwide CEFR (Common European Framework of Reference for Languages). We've enquired with the venue about renting a room for the Sunday afternoon which will be able to accommodate desks sufficiently well spaced. The only catch is that we need a minimum of ten candidates in one particular level in order to be able to hold a session, so if you think you might be interested, we ask that you indicate so when signing up to give us an idea of viability.

The conference comes to a close on the Sunday afternoon. We recognise that travel isn't necessarily easy and that many people will have to stay an extra night if they're to fit the whole event in, so we will hold a group meal on Sunday evening at Zizzi's restaurant, following this year's example in Sheffield. Please bear in mind that unlike in previous years we won't be organising a post-conference event; there are plenty of things to do and see in Brighton and so we leave it to you to explore at your own leisure.

The conference website is open at [britakongreso.org](http://britakongreso.org) and contains details about the event. As things take

shape in the future it will be updated to give more indications of the programme, but you can use it now to book your places. If you don't use the internet, please feel free to phone the office and we'll be happy to arrange it for you. The website already contains a list of nearby hotels for those of you who want to make reservations early. A paper aliĝilo will come with the next issue of Update.



The Jubilee Library, site of the conference

As at Sheffield, we have two types of entrance fee (*kotizo*). The standard *kotizo* includes a finger buffet with a complimentary glass of wine or fruit juice for everyone on the Friday evening. The upgraded *kotizo* includes a light sandwich lunch on both Saturday and Sunday.

The standard *kotizo* is £48 (£24 for people travelling from overseas). The upgraded *kotizo* is £60 (£30 for our visitors from abroad). There is no special price for younger people, since they can apply to NoJEF for funding via [nojef.org](http://nojef.org).

We look forward to seeing you in Brighton!



The Jubilee Library, Brighton

[britakongreso.org](http://britakongreso.org)



## HELLO FROM HQ

There's lots happening at Esperanto House right now. October is our financial year end, the trustees have just had their autumn meeting via Skype, and we're busy preparing for our 2015 conference in Brighton. We're also organising a new springtime beginners' course to be held at Esperanto House and we're fielding lots of queries about the 2015 Universala Kongreso in Lille.

Will you be going to Lille? Don't be put off by the bother of an international monetary transaction to UEA; the office can handle all the necessary administration here on your behalf. There's the potential to have slightly cheaper Eurostar rail fares by travelling in a group of 10 or more from London St Pancras direct to Lille. If you're interested, please let me know and I'll hold a list here and see whether it might be possible to arrange a sufficiently large group booking.

At the point of going to press we've just heard that the University of Sheffield will be holding its International Languages Festival in mid-November. EAB will again sponsor the event, and Ian Carter and Tim Owen will team up to deliver the taster sessions in Esperanto.

EAB will be holding the annual Summer Festival at Shallowford House from the 24<sup>th</sup> to the 28<sup>th</sup> of August, 2015, so make a note in your diary. We're also going to run a beginners' course (Lernu!), and a post-beginners' course (Lernu Plu!) at Esperanto House on the 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> of March. See the flyer for a few more details.

Other news: At the 2014 AGM, some members suggested that although they understand that the trustees act prudently so as to minimise any liability to themselves, there is still a perception of risk tied to the role, and that purchasing trustee indemnity insurance might be a way to encourage other people to volunteer themselves in the role. We've listened and acted upon it; when we renew our insurance policies in early November, we'll be purchasing trustee indemnity insurance for the first time. In the next issue of Update we'll be circulating nomination forms for the management committee, so please do give serious thought to filling one in. If you'd like to know more about the role, please contact me or one of the current trustees for a chat.

**Viv O'Dunne**

## INFORMATION FROM THE MEMBERS

Eric Walker informs us that his friend Andrzej Grzebowski has died, aged 71. Although not a member of EAB, Andrzej was known, at least indirectly, to several of our members from past decades because it was with him that Eric organised Esperanto holidays behind the Iron Curtain, back in those days when people from our part of the world rarely got a glimpse of people from there.

### ALVOKO AL KURACISTOJ!

Hilary Chapman, laŭ sia longdaŭra rolo kiel nia ĉefdelegito al UEA, ricevis peton de d-ro Christoph Klawe, kiu lastatempe elektiĝis kiel nova prezidanto de la Universala Medicina Esperanto-Asocio (UMEA).

D-ro Klawe skribis por informi al Esperantistoj-medicinistoj pri UMEA kaj inviti tiujn membriĝi kaj eventuale kunlabori. Li skribas, ke li ĉiam pretas doni pliajn informojn, kaj ke oni ankaŭ rajtas kontakti lin ĉe [umea@uea.org](mailto:umea@uea.org).

Membrigo kostas 26€ dum jaro kaj fariĝas per pago al la UEA-konto umea-x kaj retleteron al D-ro Klawe. Do, se vi estas kuracisto, bestkuracisto, dentisto, geflegisto, farmaciisto, fizioterapiisto ktp, la doktoro estus tre kontenta aŭdi de vi.

### GIVE A TALK ABOUT ESPERANTO

From time to time EAB gets invitations from special interest groups and schools to send a representative along to chat with them about Esperanto, sometimes in a formal setting and other times in a relaxed small group.

Would you be willing to be a speaker in your area? We need to update our existing speakers register, so please email or call the office to let us know if you're willing to give a talk in the future. There is a lot of support available for speakers in the form of resources and handouts.

As mentioned in the previous Update, EAB had a routine but unexpected VAT inspection over the summer.

As a result of that inspection, we have had to change our procedures in some areas, and one of the things which has come to our attention is that we will be obliged to charge VAT at 20% on the entrance fee (kotizo) for the annual conference. This is something which is required by VAT legislation, so beyond the control of the management committee, and reflects the fact that the conference is now being organised by EAB, which is a VAT-registered organisation.

The trustees are conscious that adding an extra 20% on to the price of the weekend could make it prohibitively expensive for some of our members. We have therefore agreed that this year we will set the prices at a rate (including VAT) which we feel keeps the conference affordable for the average person and that EAB will subsidise the event in the case where not enough people sign up to cover the true costs.

Another unfortunate offshoot of the VAT inspection is that we are no longer able to offer members of EAB a discount for attending the conference; doing this would mean that those members' annual subscriptions to EAB would also be subjected to VAT at 20%, which is something we are keen to avoid. This year there will therefore be just one price for members and non-members alike, who will pay the same prices.

**Clare Hunter**



## MARK FETTES: ALIĜO AL UEA UTILAS! ALIĜO HELPAS!

**Mark Fettes, prezidanto de UEA, alvokas al uzantoj de Esperanto, ke ili membriĝu en UEA.** Li notas, ke Esperanto "disfloras inter multaj junuloj tutmonde, kiuj danke al Interreto fariĝis aktivaj lernantoj kaj uzantoj de la lingvo" sed kiuj ne estas membroj de UEA, kaj ankaŭ, ke mankas veteranoj.

Li do informas pri membrovarba kampanjo por rekreskigi la membronombrojn, kaj memorigas al jamaj membroj, ke ekzistas pluraj aliaj kategorioj per kiuj oni speciale povas subteni UEA, kiel Societo Zamenhof, Dumviva Membreco aŭ Patronoj de TEJO, kaj ke per donacoj al Fondaĵo Canuto eblas subteni homojn el malriĉaj aŭ nepagipovaj landoj.

En sia letero li indikas manierojn per kiuj membreco helpas al UEA: ke oni kontribuas al la tutmonda kresko de Esperanto, plifortigas la voĉon de la lingvo kaj movado, subtenas instruadon de Esperanto kaj trejnadon de aktivuloj, esprimas solidarecon kun la mond vasta Esperanto-komunumo, kaj eĉ ricevas personajn avantaĝojn kiel rabatojn kaj abonon al la revuo Esperanto.

La tuta mesaĝo de Mark Fettes legeblas ĉe [espinfo.org/fettes-2014](http://espinfo.org/fettes-2014) kaj vi rimarkos aliloke en Update apartajn informojn pri kiel membriĝi. Ni prezentos detalojn pri la kostoj kaj kategorioj de membreco en UEA en la venonta eldono de Update.

# NOTES FROM THE TRUSTEES' MEETING AT BARLASTON IN JUNE

**The trustees met at Esperanto House on the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of June for their traditional working weekend. For the second successive year they elected to use our headquarters for the meeting and bedrooms for accommodation, with Paul Gubbins and Michael Seaton, who both live fairly locally, commuting. This is a short article detailing some of the more notable points that were discussed.**

Tim Owen looked at the membership numbers over the past two decades, noting that there was a downward trend over the period averaging 3% per year. Looking deeper into the numbers established that the recent improvement in performance wasn't attributable to more people becoming members, but that we are now losing fewer than previously. He reminded the group that he personally was aware of many very active Esperanto-speakers who weren't members of EAB and felt no reason to be.

After reporting that feedback received on the reworked Update had been chiefly positive, Tim explained that he had spoken with Simon Davies to ask his opinion on a point raised in the AGM that we might consider putting LBE online more quickly. Simon was happy to endorse this and work to it, which helped the trustees reach a decision to indeed make an electronic version available at the same time as the print. Simon was also happy to consider a revamping of LBE, a project which was agreed by the trustees in this meeting and which is currently underway.

Tim explained briefly that the software upon which he intends to develop EAB's overhauled website was still not publicly available from its developers, when it was originally pencilled in for release in 2013. At the time of writing this report, the software is being publicly tested and Tim is halfway through translating the 8,000 items of text needed to have a version in Esperanto, pending the full release likely to take place around the new year.

The trustees were pleased to hear that the final accounts for the conference in Sheffield showed that it had made a surplus. It was the smallest conference that we think we've had, certainly in recent memory, which we mostly attribute to the event's taking place over Easter weekend, compounded by Sheffield's reputation as an industrial town. Those who attended were all happy with what was on offer, and so the trustees were grateful to Jack Warren, Viv O'Dunne and Tim Owen for their work in organising it. Since the 2015 conference will be run by EAB itself, the trustees were keen to select a time and venue which would contribute to higher attendance, which is why they were pleased to hear from Viv and Tim that Brighton would host the following conference in April, away from public holidays, competing arrangements and with an abundance of hotels with

unused rooms.

The trustees felt that the three-hour slot for the AGM during the conference was a successful initiative and that members appreciated the opportunity to ask questions, make suggestions and to participate more than in recent years, and so this will likely be the format in 2015 too. There will be one small change to the running order, though; Tim commented that the agenda item "Approve the Trustees' Annual Report" ought to be removed or, at least, renamed, since the TAR is written and signed off by the trustees and accepted by the Charity Commission six months before the AGM.

Tim asked the trustees to consider a suggestion made at the AGM to widen the categories of membership, to include a separate tier for those who wished to make a donation to EAB. The trustees agreed that creating an additional tier and maybe offering some form of benefit would be unnecessary, not least because people can already make donations to the charity at any time, and half of the people who indicated a willingness to consider this also stated that they would wish to do so anonymously.

Ed Robertson led the discussions on education. He reported that the CEFR (Common European Framework of Reference) exams that were externally planned for the 17<sup>th</sup> of May couldn't take place. The late announcement of the actual date and the deadline for applications were close and, combined with start times (08:00 and 18:00) that would postulate people staying overnight in hotels, it was clear that organisation would be difficult and participation unworkably low. Ed was clear that though this was a setback, we would still look at organising our own and subsidising our members to take them.

Ed revisited a point he made in our previous meeting that an educational charity ought to provide online education, and that we should investigate how to make some form of online learning centre a reality. Tim was in full agreement and commented that this would have to be a long-term project if we were to do it properly, so he and Ed will be looking into how to we might achieve this over the coming years. In the absence of online learning provided by EAB, the trustees agreed to continue to support the work of Lernu and donate 1000€ as in previous years. Viv advised that the *Elementary..!* correspondence course had been revised and 100 sets printed.

Tim reported to the group that he had spoken with Angela Tellier prior to the meeting and that one of her current projects was to produce a book on the life and work of eminent linguist William Edward Collinson from the University of Liverpool. Paul Gubbins added that he

would like to update his existing work on the history of the North West Esperanto Federation, explaining that the Butler Library had recently received a lot of old federation papers and records that could be put to use.

Clare Hunter informed the trustees that she had sought advice from the Charity Commission of England and Wales about what language AGMs should be conducted in, and had received confirmation that they must be in either English or Welsh, which we relayed to the members in Update 66. She stressed the importance of trustees addressing members' concerns and so had followed up a suggestion made at the AGM that we look into purchasing indemnity insurance, since, though we personally didn't feel that we needed it, it might make the difference for other people between agreeing to volunteer in a trustee role or not.

Paul gave a summary of the Buchanan Masterclass from March, a three-day seminar at the University of Liverpool about which you can read in the most recent LBE. He advised the group that it might be preferable to run the event biennially because of the very time-consuming nature of organising such a thing.

Edmund Grimley Evans was pleased to be able to report that Marjorie Boulton had agreed to pass the copyright for all her works to EAB and had signed all the necessary paperwork. He announced, too, that he had discovered unpublished work by Marjorie and had purchased a scanned copy from the National Library of Scotland, which he hopes to include in any future publication of Marjorie's Poetry.

**Tim Owen**

## NEW MEMBERS

John Stark (Chelmsford)  
David King (Uxbridge)  
E R Lowton (Telscombe Cliffs)

## DECEASED MEMBERS

G M Punnett (Minehead)  
Jim Lawson (Burnley)  
Keith Bowerman (Prestwood)

## COMPLETED THE ELEMENTARY..! COURSE

Simon Perry (Wolverhampton)

## ELEMENTARY EXAM SUCCESS!

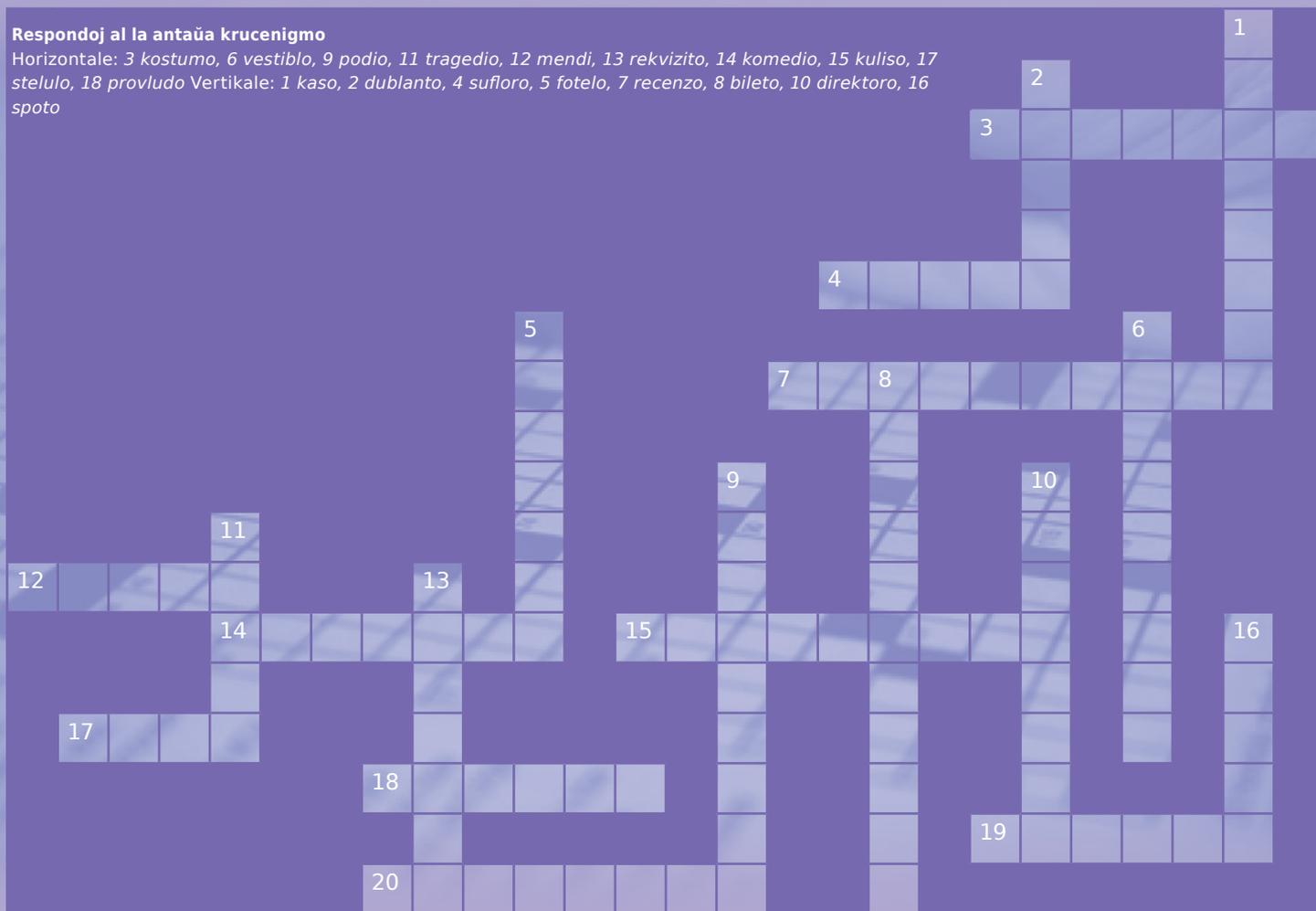
Jean Jamieson (Falkirk)

Por ĉiu eldono de Update **Jack Warren** preparas krucenigmon bazitan sur iu aparta temo. Jack celas, ke vi amuziĝu kaj eble lernu kelkajn novajn vortojn aŭ eĉ rememoru pri kelkaj iam forgesitaj. Vi povos kontroli viajn respondojn en la venonta eldono de Update.

## KRUCENIGMO: DANCOJ

### Respondoj al la antaŭa krucenigmo

Horizontale: 3 kostumo, 6 vestiblo, 9 podio, 11 tragedio, 12 mendi, 13 rekvizito, 14 komedio, 15 kuliso, 17 stelulo, 18 provludo  
Vertikale: 1 kaso, 2 dublanto, 4 suflo, 5 fotelo, 7 recenzo, 8 bileto, 10 direktoro, 16 spoto



### HORIZONTALALE

3 - El Parizo; furoris ĉirkaŭ 1900, 4 - Konata kiel danco por du personoj, 7 - Furoris dum la 20aj jaroj, 12 - Vigla, moderna, el Brazilo, 14 - Brazila, intima, kun girado de la koksoj, 15 - Per ŝuoj kun apartaj kalkanumoj, 17 - Vigla kaj tradicia, 18 - Malnova, ceremonio, el suda Francio, 19 - Hispana, kun gitaro kaj kastanjetoj, 20 - Brazila, kun influo de ĵazo, publiko

### VERTIKALE

1 - Intima, hispana kaj portugala, 2 - Dancantoj turnas sin en tritakta ritmo, 5 - Tripulsa, el la 17a jarcento, 6 - Eksmoderna, dutakta, 8 - Surstrata, el Novjorko, 9 - Kortuma danco el la 17a jarcento, 10 - Ceremonio, el Pollando, 11 - Rapida, el Bohemio, 13 - Hungara nacia danco, 16 - El Kubo, en dupulsa takto

En somero kontaktis la oficejon aŭtoro Jeremy Taylor, kiu volis proponi Esperanto-version en sia serio de dulingvaj ŝerclibroj. Tradukis la cent ŝercojn Tim Owen, kiu estis dankema ricevi kontrolhelpon de Hilary Chapman kaj Paul Gubbins.

Pluraj homoj kontribuis siajn voĉojn al la projekto, inkluzive de Ian Carter, Rolf Fantom, Tim



Morley kaj amikoj eksterlandaj kiel Judith Meyer, Chuck Smith, Alex Escomu kaj Rogener Pavinski.

La (nepapera) libro "**Lernu Esperanton per ŝercoj**" nun aĉeteblas ĉe [espinfo.org/jokebook](http://espinfo.org/jokebook) kontraŭ £4.99. Se vi havas iPad, iPhone aŭ Mac la libro venas ankaŭ kun la son-dosieroj.

### GET UPDATED FASTER

Those of our members who take Update electronically got it in the month of October, as planned. The paper version had to have a week at the printer's and then spend some time with the postman.

Posting a copy of Update costs EAB twice as much as printing it, so why not give some thought to going electronic and helping us save money whilst you get updated faster?